

## TABLE OF CONTENTS

	<b>Pages</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>i</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT</b> .....	<b>ii</b>
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	<b>iv</b>
<b>LIST OF TABLES</b> .....	<b>vii</b>
<b>LIST OF FIGURES</b> .....	<b>viii</b>
<b>LIST OF APPENDICES</b> .....	<b>ix</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
A. The Background of the Study .....	1
B. The Problem of the Study .....	5
C. The Objective of the Study .....	5
D. The Scope of the Study .....	6
E. The Significance of the Study .....	6
<b>CHAPTER II REVIEW OF LITERATURE</b> .....	<b>7</b>
A.Theoretical Framework .....	7
1. Definition of Translation .....	7
2. Audiovisual Translation.....	9
a. Types of Audiovisual Translation.....	10
3. Subtitle and Subtitling .....	11
4. Strategies of Translation.....	12
a. Expansion.....	12
b. Paraphrase .....	13

c. Transfer .....	14
d. Imitation .....	15
e. Transcription .....	15
f. Dislocation .....	16
g. Condensation.....	16
h. Decimation .....	17
i. Deletion.....	17
j. Resignation .....	18
5. Movie.....	19
6. Movie Genre .....	19
7. Rudy Habibie Movie.....	23
B. Relevant Studies.....	24
C. Conceptual Framework .....	26
<b>CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY .....</b>	<b>28</b>
A. Research Design .....	28
B. The Sources of Data .....	29
C. The Technique of Collecting Data .....	29
D. The Techniques of Analyzing Data .....	29
<b>CHAPTER IV DATA ANALYSIS AND RESEARCH FINDINGS.....</b>	<b>30</b>
A. The Data.....	30
B. Data Analysis .....	30
C. Research Findings.....	40
D. Discussion .....	41

<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION .....</b>	<b>44</b>
A. Conclusion .....	44
B. Suggestion.....	45
<b>REFERENCES .....</b>	<b>46</b>
<b>APPENDICES .....</b>	<b>48</b>